



Codice gara AOV/SUA-SF 008/2019		Kode der Ausschreibung AOV/SUA-SF 008/2019
FORNITURA CON POSA IN OPERA DI ARREDI (OFFICINA E LABORATORIO TECNOLOGIE) PER L'ISTITUTO TECNICO E LA SCUOLA PROFESSIONALE DI SILANDRO		LIEFERUNG UND MONTAGE VON EINRICHTUNGSGEGENSTÄNDEN (WERKSTATT UND TECHNOLOGIE) FÜR DIE GEWERBEOBER – UND BERUFSSCHULE SCHLANDERS
Codice CIG: 791468195F		Erkennungskode CIG: 791468195F
Chiarimento n. 5		Klarstellung Nr. 5
Quesito n 1:		Frage Nr. 1:
Siamo un'impresa con certificazione ISO 9001:2015. Siamo esonerati dall'obbligo di prestare la garanzia provvisoria e dobbiamo solo allegare la dichiarazione ai sensi dell'art. 93, co. 8 D.Lga 50/2016?		Wir sind ein Unternehmen das ISO 9001:2015 zertifiziert ist. Sind wir somit von der vorläufigen Sicherheit befreit, und müssen nur die Erklärung laut Art 93 des GVD Nr 50/2016 abgeben?
Risposta n. 1: Si rinvia a pagina 41 del disciplinare di gara: <i>“A. Esonero dall'obbligo di prestare la garanzia provvisoria: Ai sensi dell'art. 27, comma 12, L.P. n. 16/2015, l'importo della garanzia e del suo eventuale rinnovo non è dovuto dagli operatori economici ai quali sia stata rilasciata, da organismi accreditati, ai sensi delle norme europee della serie UNI CEI EN 45000 e della serie UNI CEI EN ISO/IEC 17000, la certificazione del sistema di qualità conforme alle norme europee della serie UNI EN ISO 9000. Per fruire di tale esonero, l'operatore economico allega copia della necessaria certificazione, unitamente a dichiarazione che il documento fornito risulta conforme all'originale.”</i> Si rinvia inoltre a pagina 42 del disciplinare di gara:		Antwort Nr. 1: Es wird auf Seite 41 der Ausschreibungsbedingungen verwiesen: <i>„A. Befreiung von der Pflicht zur Abgabe der vorläufigen Sicherheit: Nach Art. 27 Abs. 12 des L.G. Nr. 16/2015, ist der Betrag der Sicherheit und ihrer etwaigen Erneuerung von jenen Wirtschaftsteilnehmern nicht geschuldet, welchen von akkreditierten Stellen nach den europäischen Normen der Serien UNI CEI EN 45000 und UNI CEI EN ISO/IEC 17000 die Zertifizierung des Qualitätsmanagementsystems nach den europäischen Normen der Serie UNI EN ISO 9000 ausgestellt worden ist. Um die genannte Befreiung in Anspruch nehmen zu können, muss der Wirtschaftsteilnehmer eine originalgetreue Kopie der entsprechenden Zertifizierung samt Erklärung, dass das eingereichte Dokument dem Original entspricht, beilegen.“</i> Es wird weiters auf Seite 42 der Ausschreibungsbedingungen verwiesen:



<p><u>“Ai sensi dell’art. 93, comma 8 D.Lgs. 50/2016, tale dichiarazione non è dovuta per le microimprese, piccole e medie imprese, i raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari costituiti esclusivamente da microimprese, piccole e medie imprese.”</u></p>		<p><u>„Im Sinne des Art. 93 Abs. 8 GvD 50/2016 sind Kleinstunternehmen, sowie kleine und mittlere Unternehmen (KMU) und Bietergemeinschaften oder gewöhnliche Konsortien, die ausschließlich aus Kleinstunternehmen, kleinen und mittleren Unternehmen bestehen, von der Pflicht befreit, die genannte Erklärung abzugeben.“</u></p>
<p>La dichiarazione ai sensi del art. 93, co. 9 D.Lgs 50/2016 non è dovuta per le PMI.</p>		<p>Die Erklärung nach Art. 93, Abs 8 GvD 50/2016 ist daher nötig, wenn Sie kein KMU sind.</p>